

CONFERENCIA DE DESARME

CD/1745
25 de enero de 2005

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CARTA DE FECHA 28 DE DICIEMBRE DE 2004 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL DE LA CONFERENCIA DE DESARME POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA INDIA, POR LA QUE SE TRANSMITE EL TEXTO DE LA ALOCUCIÓN PRONUNCIADA POR EL PRIMER MINISTRO DE LA INDIA EN KALPAKKAM EL 23 DE OCTUBRE DE 2004 EN LA CELEBRACIÓN DEL CINCUENTENARIO DEL DEPARTAMENTO DE ENERGÍA ATÓMICA

Tengo el honor de transmitir adjunto el texto de la alocución pronunciada por el Primer Ministro de la India, Dr. Manmohan Singh, en Kalpakkam el 23 de octubre de 2004 en la celebración del cincuentenario del Departamento de Energía Atómica.

Le agradecería que tuviera a bien publicar el presente documento como documento oficial de la Conferencia de Desarme y que se distribuyera a todos los Estados Miembros de la Conferencia y a los Estados no miembros que participan en su labor.

(Firmado):

Jayant Prasad
Embajador
Representante Permanente
de la India ante la
Conferencia de Desarme

**Alocución del Dr. Manmohan Singh, Primer Ministro de la India
en celebración del cincuentenario del Departamento de
Energía Atómica, Kalpakkam, 23 de octubre de 2004**

Sr. Presidente de la Comisión de Energía Atómica, amigos.

Es un placer asistir a esta ocasión histórica en la que se conmemora el cincuentenario del Departamento de Energía Atómica y que coincide con el inicio de la tecnología de reactores reproductores rápidos.

Nuestro programa nuclear da hoy un importante paso adelante al iniciar la etapa comercial del programa de reproducción rápida. Es una ocasión digna de celebrarse en la que debemos recapacitar sobre nuestros logros anteriores, al tiempo que miramos al futuro con esperanza, valor y confianza. Estamos orgullosos de los progresos de los últimos 50 años.

Bajo la sabia dirección de Jawaharlal Nehru, la India se situó en el primer grupo de países que reconocían las grandes posibilidades de aprovechar el poder del átomo. El Departamento de Energía Atómica se creó en agosto de 1954, pero ya antes, en 1948, nuestro país ya estaba desarrollando la capacidad de dominar el enorme potencial de la energía atómica para fines pacíficos.

En los últimos 50 años hemos superado varios hitos en este arduo viaje. Ha sido una búsqueda infatigable de la excelencia científica y tecnológica, de la que quisiera recordar algunos momentos. APSARA, establecido en Trombay, fue el primer reactor de investigación de Asia. También en Trombay se fabricó la primera partida de elementos de combustible para CIRUS. La planta de plutonio comenzó a funcionar en fecha tan temprana como 1965. En 1974, el país llevó a cabo una explosión nuclear con fines pacíficos. A mediados de los años ochenta se tomaron medidas para diversificar aún más nuestro programa nuclear. Algunos de estos programas están dando frutos hoy en día.

Nuestro país tiene una deuda de gratitud con los fundadores del programa nuclear. El Dr. Homi Bhabha, el padre del programa de energía atómica de la India, fue una persona de gran visión. Sentó las bases de esta joya nacional del desarrollo autosuficiente, y formó a toda una generación de destacados científicos e ingenieros. Como antiguo miembro de la Comisión de Energía Atómica, recuerdo mi trabajo con el Dr. Homi Sethna y el Dr. Raja Ramanna, que tuvieron un papel destacado en la ampliación y desarrollo de nuestro programa de energía atómica. También recuerdo con gratitud y orgullo las excelentes aportaciones del Dr. Iyengar, el Dr. Srinivasan, el Dr. Chidambaram y ahora, el Dr. Kakodkar. Nos pesa, por tanto, que el Dr. Ramanna no esté con nosotros en el momento en que celebramos el cincuentenario del Departamento de Energía Atómica. Quisiera también expresar mi reconocimiento por la labor de todos los científicos y empleados del Departamento que tan destacadas aportaciones han hecho para impulsar esta empresa de nuestra nación.

Las actividades del Departamento de Energía Atómica van desde la investigación científica fundamental a las aplicaciones de desarrollo para uso de la gente común y corriente en las esferas de la salud, la industria, la conservación de alimentos y los proyectos de desalinización de agua. Es para nosotros una profunda satisfacción que nuestros científicos hayan llegado a

dominar prácticamente todos los aspectos relacionados con la producción de energía nuclear. Ello ha contribuido a la seguridad y bienestar de nuestro país de una manera fundamental.

La seguridad energética es una cuestión de vital importancia, particularmente en el contexto de la aceleración de nuestro crecimiento económico. Si logramos establecer una combinación óptima de recursos energéticos en los que la energía nuclear sea un componente importante, podremos garantizar nuestra seguridad energética. El bajo consumo de energía por habitante que tiene actualmente la India no podrá seguir siendo compaginable durante mucho tiempo con nuestra necesidad de un crecimiento económico acelerado.

Por consiguiente, la seguridad energética es un imperativo nacional. Tenemos que superar las limitaciones que nos impone la escasez de energía y retrasan nuestro desarrollo. La energía nuclear no sólo es eficaz en función de los costos sino que es también una alternativa menos contaminante que los combustibles fósiles. Como nación, estamos resueltos a utilizar plenamente sus posibilidades por el bien del país. Puede constituir también una muy necesaria forma de amortiguar las fluctuaciones en el precio de los productos derivados del petróleo.

Hoy en día la energía nuclear representa tan sólo el 2% de toda nuestra potencia instalada. Emprendemos ahora un gran programa para la generación de 20.000 megavatios de energía nuclear para antes de 2020. Con los dos reactores nucleares de 1.000 megavatios que van a instalarse en Kudankutam en colaboración con la Federación de Rusia, esperamos añadir 4.000 megavatios antes de 2008.

Es una cuestión de orgullo nacional el que la India haya desarrollado capacidades completas en todo el espectro de operaciones del ciclo del combustible. La India forma parte también del reducido grupo de países capaces de recuperar plutonio de los combustibles nucleares irradiados y de utilizarlo para producir energía en reactores térmicos y reactores rápidos. Esta vía nos garantiza una gran cantidad de energía nuclear de manera sostenible.

Señoras y señores, la India está en condiciones únicas para utilizar las tecnologías que se necesitan para emprender la tercera etapa de nuestro programa de energía nuclear, basado en la utilización del torio. El plan tecnológico preparado por el Departamento de Energía Atómica a tal efecto contará con el pleno apoyo de nuestro Gobierno. La tecnología de reactores reproductores rápidos es de vital importancia para aumentar nuestra capacidad nuclear. Al iniciar sus aplicaciones comerciales, estamos abriendo una nueva y más avanzada etapa de producción de energía nuclear, una tecnología que sólo domina un grupo de países muy reducido.

El Departamento de Energía Atómica ha podido consolidar y reforzar nuestras capacidades propias frente a las limitaciones y restricciones impuestas desde fuera que, sin embargo, nos han alentado a conseguir logros mayores. Los principios fundacionales de "la energía atómica para la paz" quedaron vulnerados con restricciones derivadas del establecimiento de una región de no proliferación ineficaz. A pesar de estas limitaciones, nuestros científicos han conseguido, con gran mérito, demostrar una y otra vez nuestras capacidades propias y estar a la altura de los más altos niveles de la industria nuclear mundial.

La India es una Potencia nuclear responsable. Somos plenamente conscientes de las inmensas responsabilidades que conlleva la posesión de tecnologías avanzadas, tanto civiles como estratégicas. Aunque estamos resueltos a usar nuestros propios recursos y capacidades para atender a nuestros intereses nacionales, lo hacemos de manera que ello no impida alcanzar los objetivos más generales de la no proliferación nuclear. La India no será fuente de proliferación de tecnologías sensibles. Velaremos también por salvaguardar las tecnologías que ya poseemos. Nos mantendremos fieles a este planteamiento, como lo hemos hecho en los últimos decenios. Hemos obrado así a pesar de los bien conocidos ejemplos de proliferación que han afectado directamente a nuestros intereses en la esfera de la seguridad.

Las limitaciones del actual régimen de no proliferación no deben acentuarse más con restricciones artificiales a las aplicaciones nucleares genuinamente pacíficas. Negar el acceso a las tecnologías e impedir la cooperación internacional en una esfera tan importante equivale a negar los beneficios del desarrollo a millones de personas cuyas vidas pueden verse transformadas por el uso de la energía nuclear y las tecnologías conexas. Exhortamos a otras Potencias nucleares avanzadas y a todos aquellos interesados en el futuro de la energía nuclear a que entablen un diálogo constructivo para formular medidas más eficaces que cierren el paso a la proliferación sin restringir indebidamente los usos pacíficos de la energía nuclear. Poner limitaciones a quienes se comportan responsablemente equivale, en la práctica, a recompensar a los irresponsables. La comunidad internacional debe hacer frente a cuanto implica esa opción. La India está dispuesta a cumplir su parte de las obligaciones internacionales siempre que se tengan en cuenta nuestros legítimos intereses. La India ha abrazado activamente la globalización y no hay motivo para excluir a la energía nuclear.

Estas funciones del Departamento de Energía Atómica están estrechamente vinculadas a las necesidades y aspiraciones de nuestro país. Es importante velar por que los científicos más dotados del país accedan a nuestras instituciones de investigación y por crear un entorno en el que se reconozca, se aliente y se recompense la excelencia. El país espera que el Departamento de Energía Atómica, como centro de excelencia que es, continúe estando a la vanguardia de la investigación científica, de la perseverancia de la nación y del compromiso social. El país está orgulloso de los logros del Departamento y le agradece su contribución. Sin embargo, tenemos aún un largo y difícil camino por delante y muchos hitos que superar. Espero sinceramente que el Departamento esté a la altura de nuestras expectativas. Para ello, el Departamento puede contar con el firme apoyo del Gobierno y del pueblo de nuestro país.

Jai Hind.
